

Adesivi guance - 97480231A - 97480251A

Side panel stickers - 97480231A - 97480251A

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali

Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. A) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes

Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



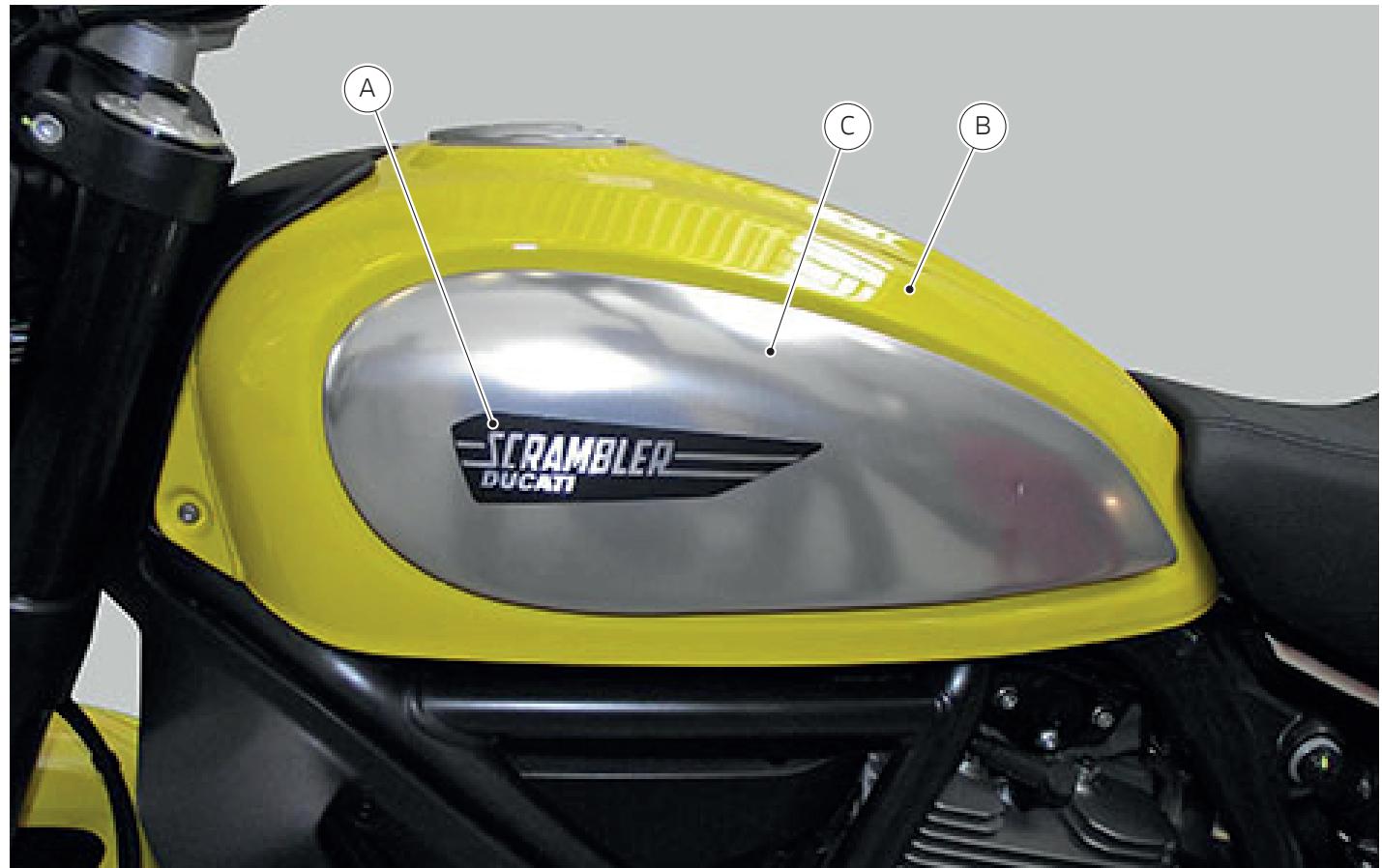
Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Name
1	Adesivo guancia destra	RH side panel sticker
2	Adesivo guancia sinistra	LH side panel sticker
3	Spatola	Spatula
4	Salvietta sgrassante	Degreasing towel
5	Adesivo bianco	White sticker



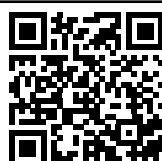
Note

È possibile aprire il link, per l'istruzione video del montaggio del kit, scansionando con lo smartphone il QR-code sotto riportato.



Notes

YOU can open the link to the video instruction on how to assemble the kit by scanning the QR-code below with your smartphone.



Smontaggio componenti originali

Smontaggio guance

Importante

Prima di effettuare la rimozione delle decalco originale è necessario svuotare completamente il serbatoio benzina (B).

Riscaldare con un phon la decalco originale (A) e di seguito passare con un filo di nylon dietro quest'ultima per staccarla completamente dalla guancia serbatoio (C).

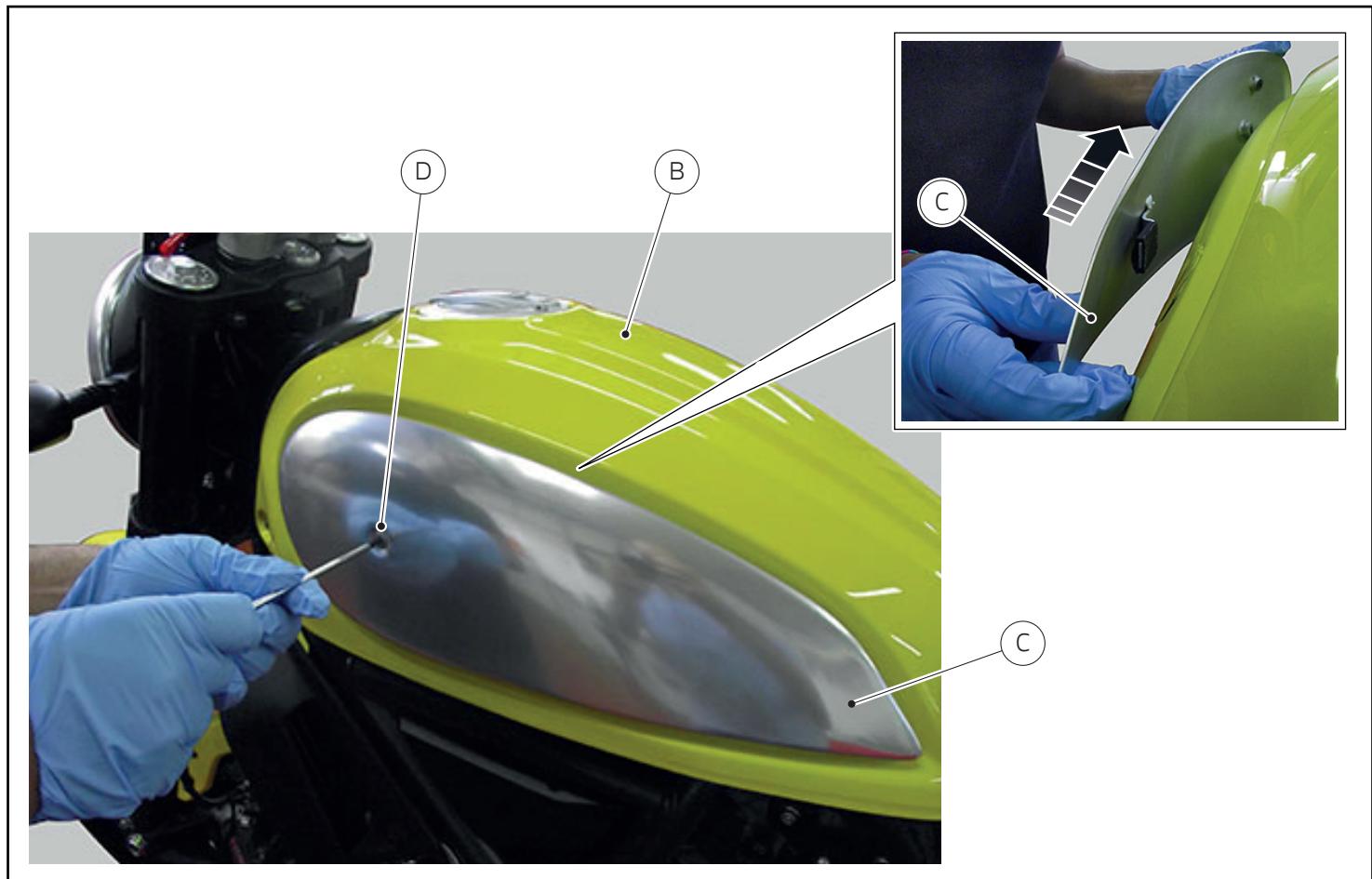
Removing the original components

Removing the side panels

Important

Before removing the original decals, fully drain fuel tank (B).

Heat the original decal (A) with a heating gun, then use a nylon thread to fully detach it from the tank side panel (C).



Svitare la vite (D) di fissaggio guancia sinistra (C) al serbatoio (B). Rimuovere la guancia sinistra (C) sfilandola verso l'anteriore del motoveicolo. Ripetere la stessa operazione per lo smontaggio della guancia destra.

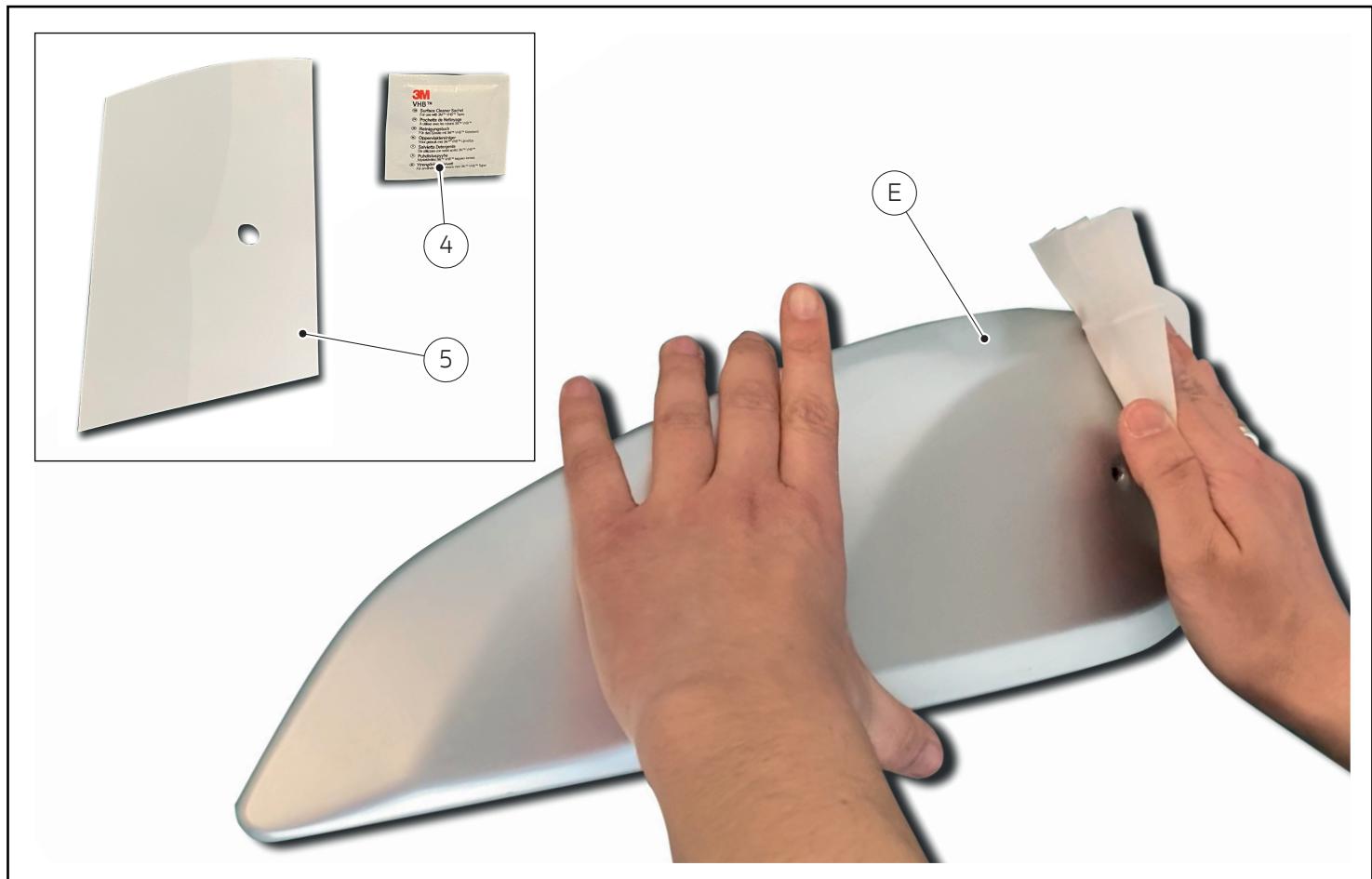
⚠ Attenzione

Rimuovere i residui di colla utilizzando gli appositi prodotti reperibili in commercio.

Undo screw (D) fastening LH side panel (C) to tank (B). Remove LH side panel (C) sliding it towards the motorcycle front side. Repeat the same procedure to remove the RH side panel.

⚠ Warning

Remove any glue residue with the special products available on the market.



Montaggio componenti kit

Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio adesivi

Importante

Effettuare l'applicazione ad una temperatura compresa fra i 18 °C e i 25 °C, non applicare se la superficie è surriscaldata, o sotto i raggi diretti del sole.

Importante

Per una corretta ed efficace adesione dell' adesivo è necessario pulire la guancia destra (E) con la salvietta sgrassante (4) inclusa nel set.

Importante

Effettuare un test di montaggio con l'adesivo bianco (5) incluso nel set

Assembling the kit components

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Assembling the stickers

Important

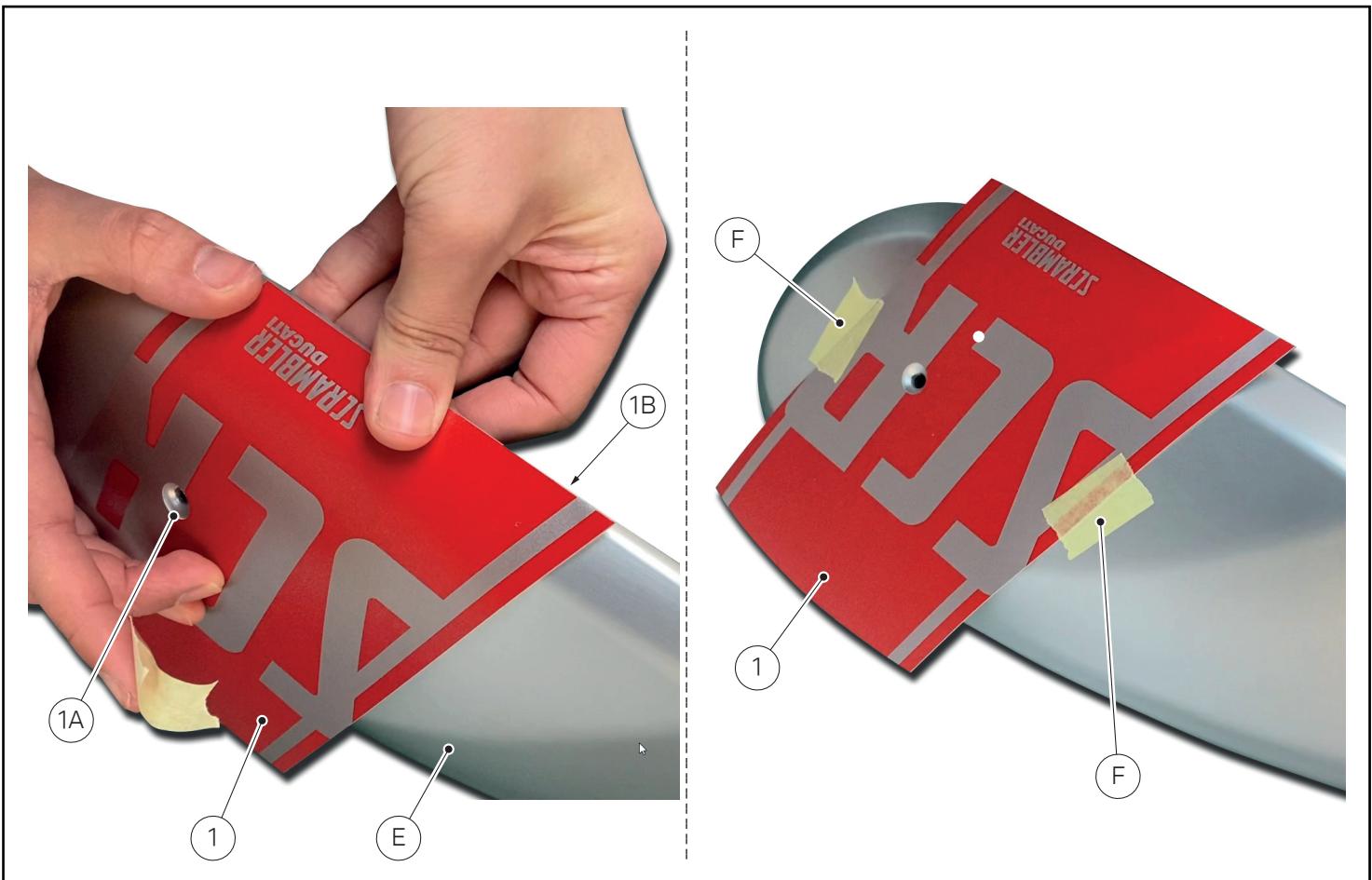
Apply at a temperature ranging between 18 °C and 25 °C, do not apply if surface is overheated or under direct sunlight.

Important

Clean the RH side panel (E) with the degreasing towel (4) included in the kit to ensure the sticker will correctly and effectively adhere to the surface.

Important

Perform an assembly test with the white sticker (5) included in the kit

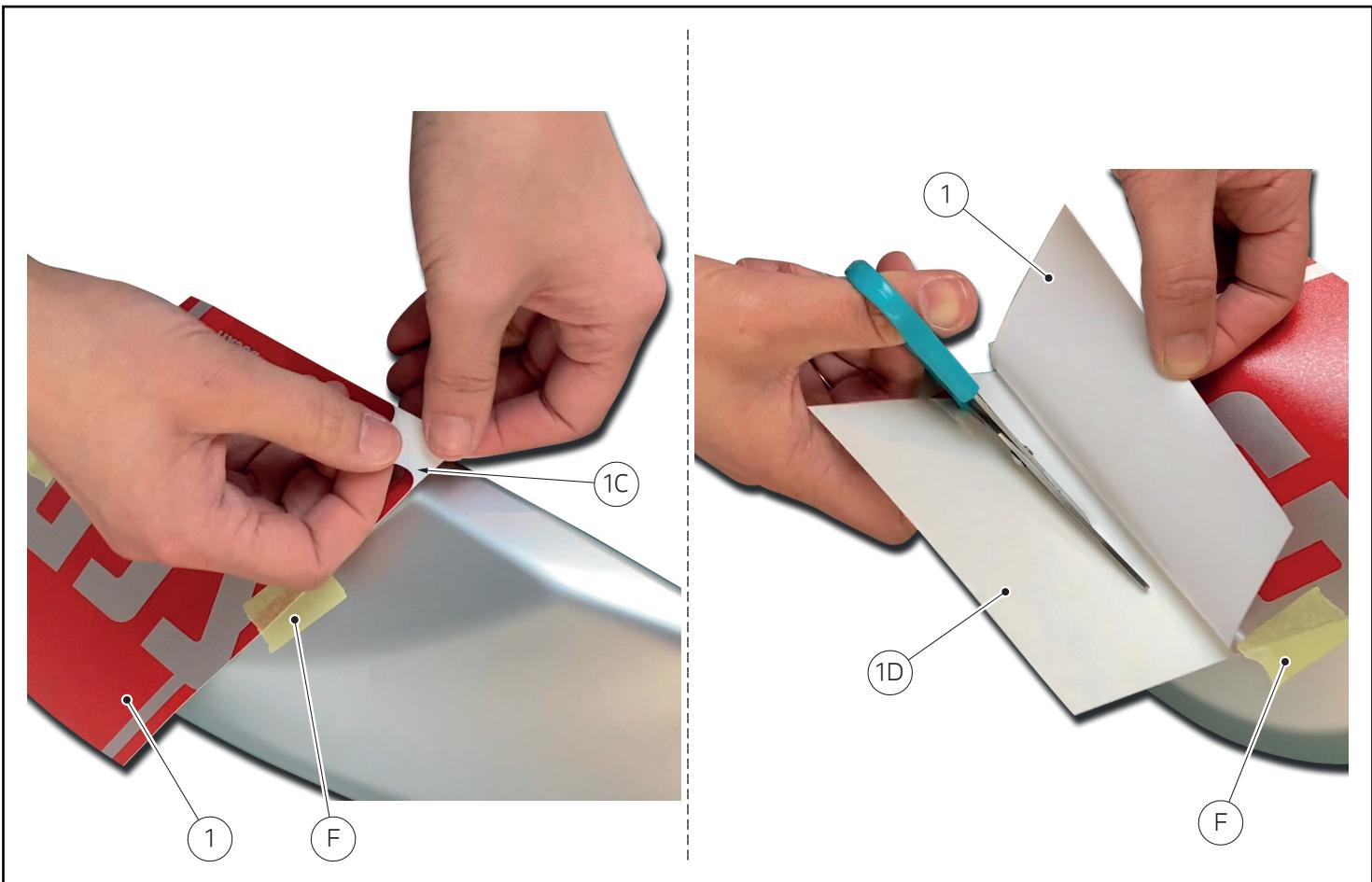


Posizionare l'adesivo destro (1) sulla guancia destra (E) allineando il foro (1A) e il bordo inferiore (1B) con quello della guancia, come mostrato in figura.

Bloccare l'adesivo destro (1) con del nastro carta adesivo (F), come mostrato in figura.

Position the RH sticker (1) on the RH side panel (E) aligning hole (1A) and lower edge (1B) with that of the side panel, as shown in the figure.

Secure the RH sticker (1) with adhesive paper tape (F), as shown in the figure.

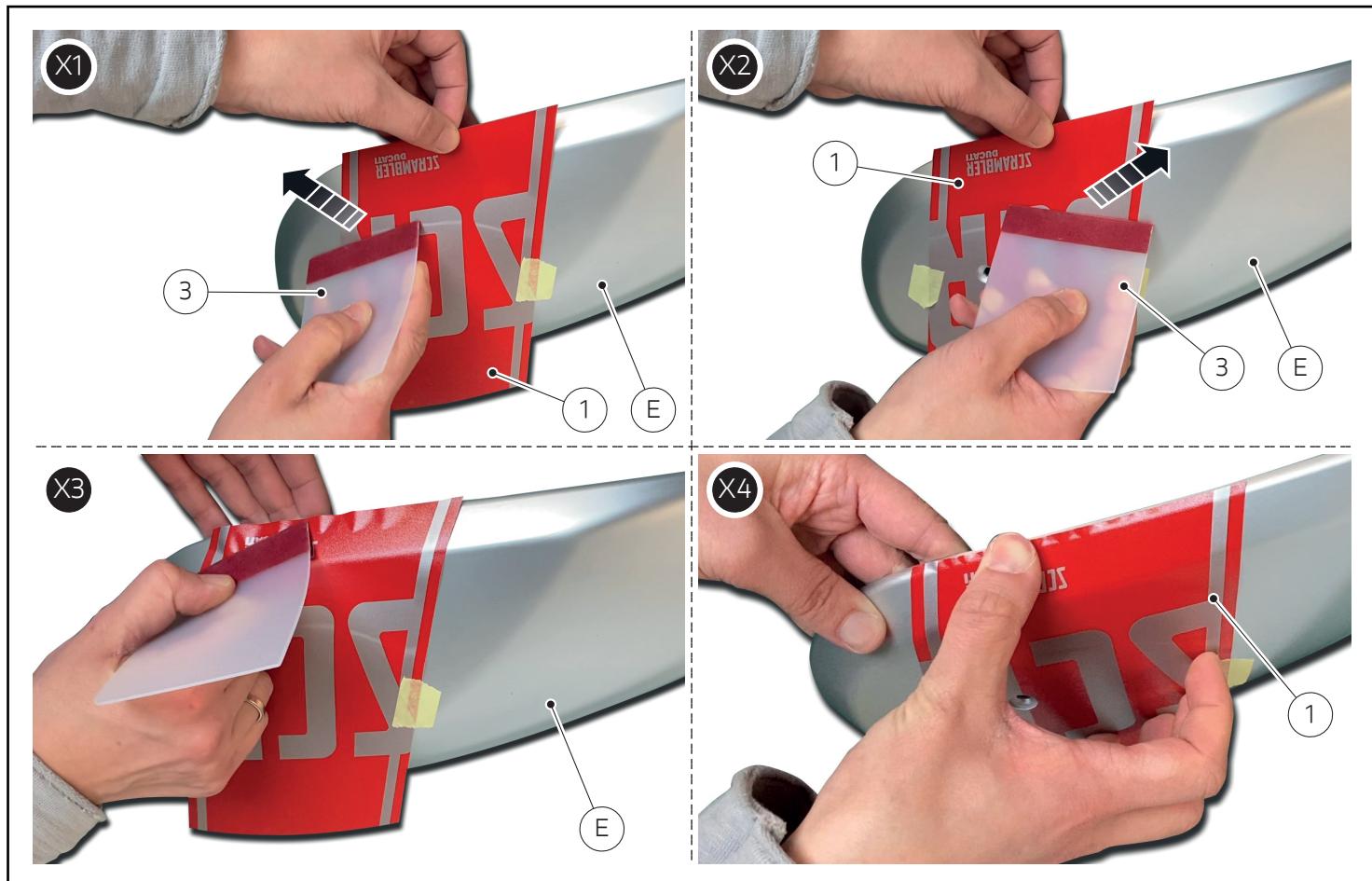


Operando dalla parte inferiore dell'adesivo destro (1), spiccolare il liner (1C) dalla pellicola protettiva, cercando di toccare il meno possibile la parte adesiva con le dita. Sollevare il liner (1C) fino al nastro carta adesivo (F).

Tagliare la pellicola protettiva (1D) dell'adesivo destro (1)

Working on the lower side of the RH sticker (1), remove the protective film from liner (1C), trying to touch the adhesive side with your fingers as little as possible. Peel off the liner (1C) up to the adhesive paper tape (F).

Cut the protective film (1D) of the RH sticker (1)



Con la spatola (3) stendere l'adesivo (1) sulla guancia destra (E).

⚠ Attenzione

La spatola (3) va utilizzata solo in una direzione per non creare delle bolle d'aria sotto l'adesivo (non fare avanti e indietro). Eseguire esclusivamente movimenti dal centro verso l'esterno sia a destra che a sinistra, come mostrato in figura (X1) e (X2).

Spatolare fino ad arrivare al bordo inferiore della guancia destra (E), come mostrato in figura (X3).

Stendere con il dito l'ultima parte dell'adesivo (1), come mostrato in figura (X4).



Note

Le pieghe finali sul bordo sono date dall'application tape che verrà rimosso in seguito.

Use the spatula (3) to apply the sticker (1) on the RH side panel (E).

⚠ Warning

Use the spatula (3) only in one direction to prevent air bubbles from forming under the sticker (do not move it back and forth). Only perform movements from the centre outwards, both on the RH and LH side, as shown in the figure (X1) and (X2).

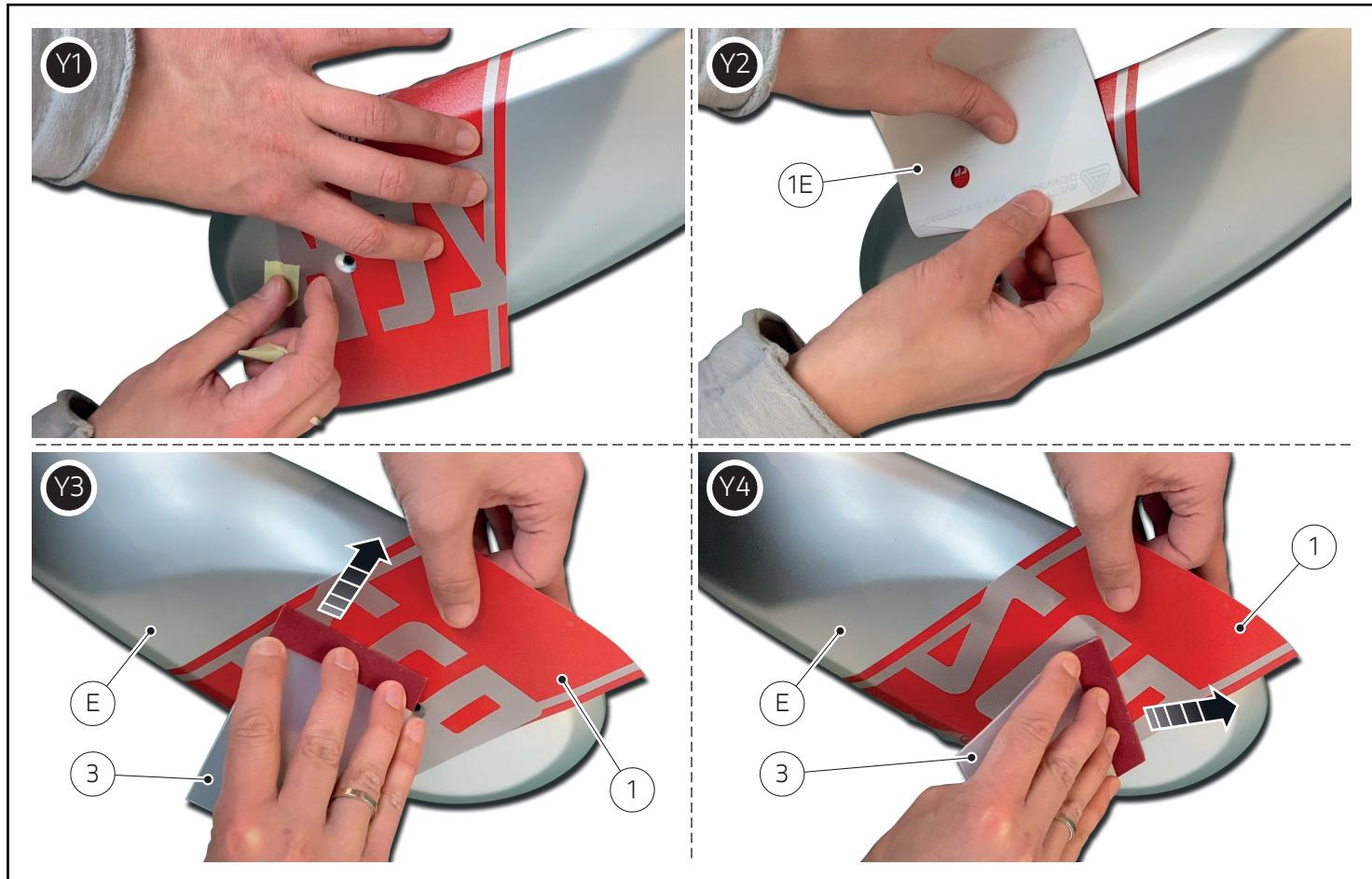
Apply with the spatula until reaching the lower edge of the RH side panel (E), as shown in the figure (X3).

Apply the last part of the sticker (1) with your finger, as shown in the figure (X4).



Notes

The remaining creases on the edge are caused by the application tape, which will be removed at a later moment.



Rimuovere il nastro carta adesivo (F), come mostrato in figura (Y1).

Spellicolare il liner dalla pellicola protettiva (1E) tagliata in precedenza, cercando di toccare il meno possibile la parte adesiva con le dita, come mostrato in figura (Y2).

Con la spatola (3) stendere l'adesivo (1) sulla guancia destra (E).

⚠ Attenzione

La spatola (3) va utilizzata solo in una direzione per non creare delle bolle d'aria sotto l'adesivo (non fare avanti e indietro). Eseguire esclusivamente movimenti dal centro verso l'esterno sia a destra che a sinistra, come mostrato in figura (Y3) e (Y4).

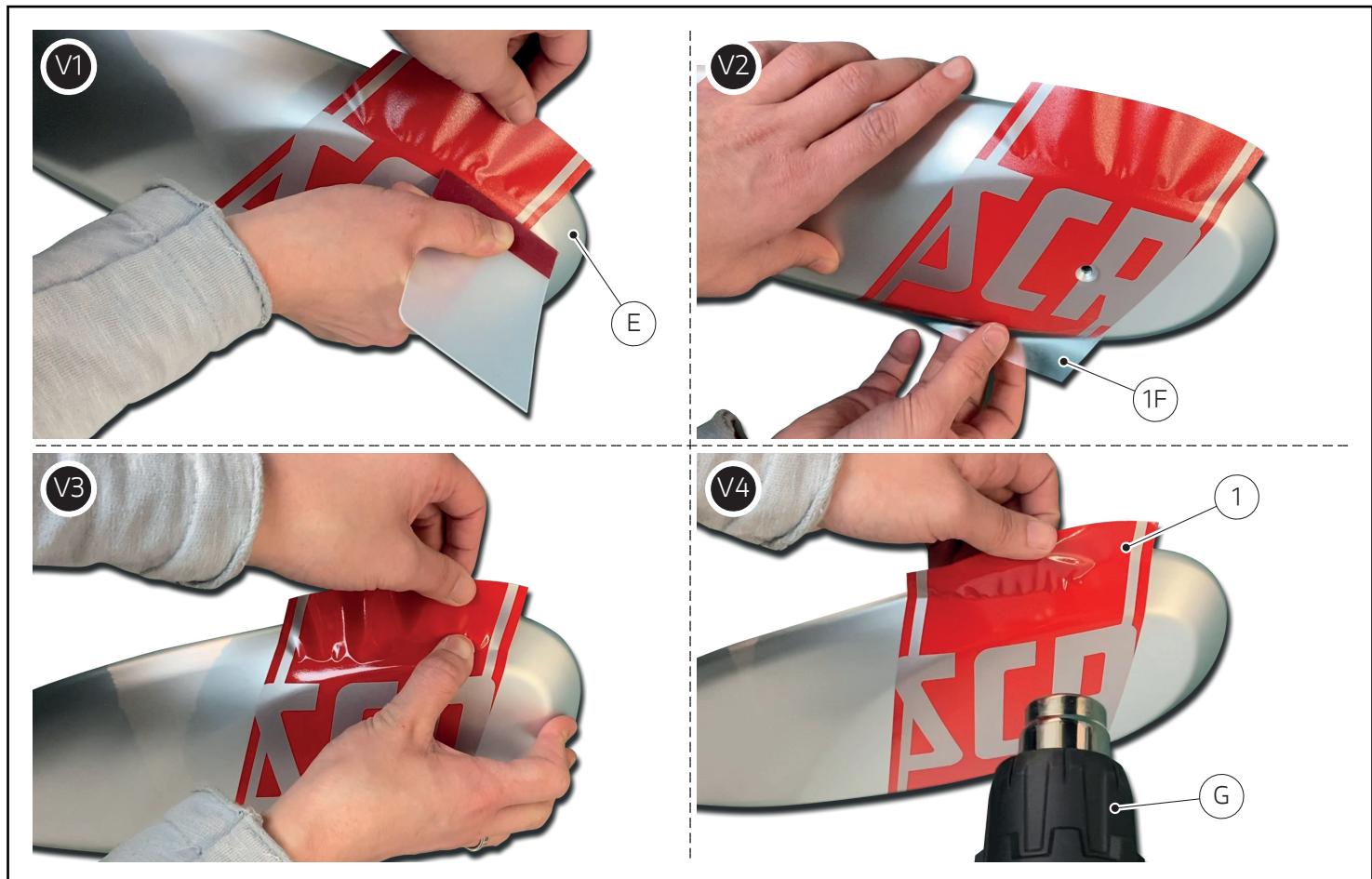
Remove the adhesive paper tape (F), as shown in the figure (Y1).

Remove the previously cut protective film (1E) from the liner, trying to touch the adhesive side with your fingers as little as possible, as shown in the figure (Y2).

Use the spatula (3) to apply the sticker (1) on the RH side panel (E).

⚠ Warning

Use the spatula (3) only in one direction to prevent air bubbles from forming under the sticker (do not move it back and forth). Only perform movements from the centre outwards, both on the RH and LH side, as shown in the figure (Y3) and (Y4).



Spatolare fino ad arrivare al termine della parte piatta della guancia destra (E), come mostrato in figura (V1).

Rimuovere l'application tape (1F) dato che questo rende l'adesivo (1) troppo rigido e di conseguenza difficile da applicare nell'ultima parte, come mostrato in figura (V2).

Proseguire con l'applicazione dell'adesivo utilizzando le dita e la spatola prestando attenzione a non formare delle pieghe, come mostrato in figura (V3).

⚠ Attenzione

Solo in casi eccezionali, quando le pieghe diventano difficili da sistemare è possibile utilizzare un phon (G) per ammorbidente l'adesivo (1), come mostrato in figura (V4).

⚠ Attenzione

Utilizzare il phon (G) ad una temperatura tiepida per un massimo di 3 secondi a volta per evitare di deformare o decolorare l'adesivo (1) irrimediabilmente.

● Importante

Durante l'applicazione è possibile staccare l'adesivo per riprendere una piega prestando attenzione a toccare l'adesivo con le dita solo nella parte finale di quest'ultimo.

Apply with the spatula until reaching the end of the flat part of the RH side panel (E), as shown in the figure (V1).

Since it makes sticker (1) too rigid, therefore difficult to apply on the last part, remove application tape (1F), as shown in the figure (V2).

Continue to apply the sticker using your fingers and the spatula, taking care not to form creases, as shown in the figure (V3).

⚠ Warning

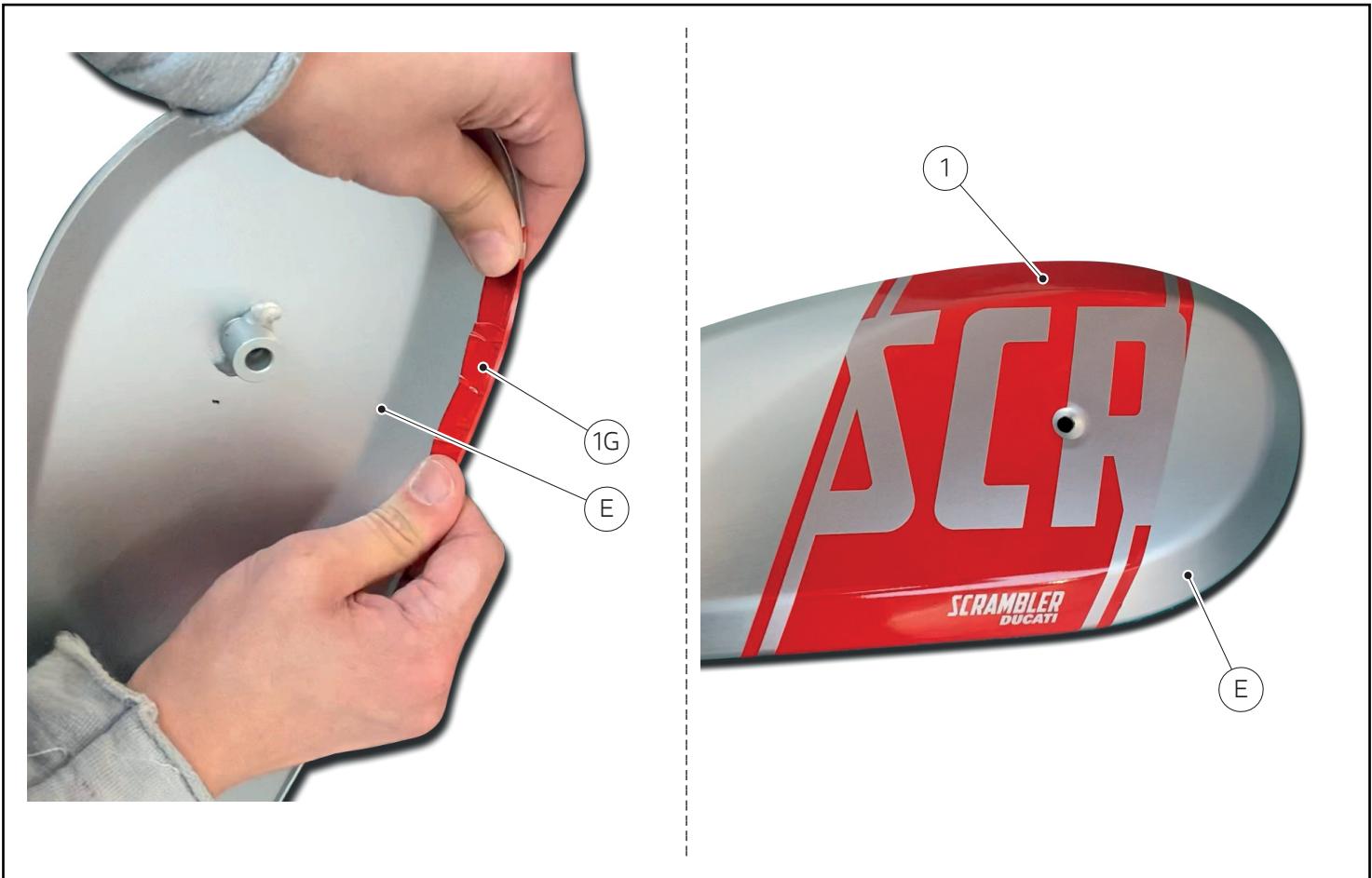
Only in exceptional cases, when creases are difficult to remove, a heating gun (G) can be used to soften sticker (1), as shown in the figure (V4).

⚠ Warning

Use heating gun (G) at a lukewarm temperature for a maximum of 3 seconds at a time, to avoid deforming or discolouring the sticker (1) irrevocably.

● Important

To smooth out any crease during application, the sticker can be detached, taking care to touch only the end part of the sticker with your fingers.



Attaccare la parte in eccedenza (1G) dell'adesivo nella parte posteriore della guancia destra (E).

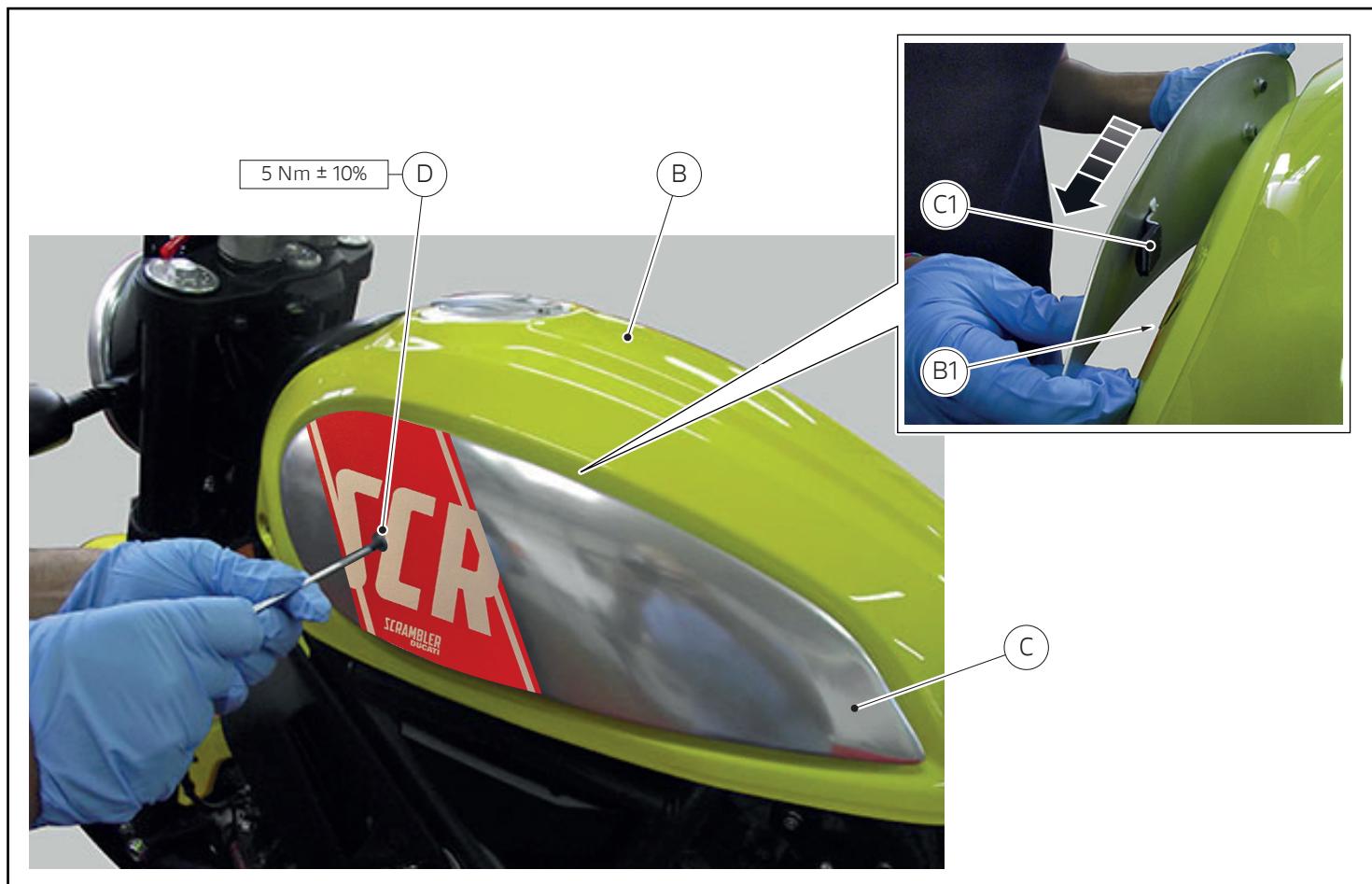
Verificare la corretta applicazione dell'adesivo (1) sulle guancia destra (E).

Ripetere le medesime operazioni sulla guancia sinistra.

Apply sticker exceeding part (1G) at the rear of the RH side panel (E).

Check that the sticker (1) is correctly applied on the RH side panel (E).

Repeat the same operations on the LH side panel.



Rimontaggio guance

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, posizionare la guancia sinistra (C) inserendo la linguetta (C1) nella staffa (B1) sul serbatoio (B). Impuntare la vite (D) sulla guancia sinistra (C) e serrarla alla coppia indicata.

Refitting the side panels

Working on the LH side of the motorcycle, position LH side panel (C) by inserting tab (C1) into bracket (B1) on tank (B). Start screw (D) on the LH side panel (C) and tighten it to the specified torque.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N	商品名
2 P/N	商品名
3 P/N	商品名
4 P/N	商品名
5 P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールズ部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両一台に一枚でご使用ください。